

# KHAI THÁC KHÔNG GIAN NGOÀI TRỜI KIỂU MỚI: NHÀ HÀNG VÀ TIỆM BÁN LẺ

*HƯỚNG DẪN MỞ RỘNG VÀ XẾP THÊM CHỖ  
NGỒI MỖI NGOÀI TRỜI*



[coronavirus.dc.gov](https://coronavirus.dc.gov)



**DC HEALTH**  
GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

WE ARE  
WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
**DC MURIEL BOWSER, MAYOR**



Trong kế hoạch mở cửa lại của DC ở Giai Đoạn Một, không gian ngoài trời có thể được chuyển đổi theo các cách sau:

- Các nhà hàng có thể dùng vỉa hè, ngõ/hẻm, làn đỗ xe và làn đường xe chạy để mở chỗ ngồi lề đường và chỗ ngồi ngoài trời.
- Các tổ chức cộng đồng (cụ thể là Ủy Ban Tư Vấn Khu Phố [ANCs], Văn Tổ Chức Đường Phố Chính hoặc Văn Phòng Cải Thiện Kinh Doanh [BID]) có thể sử dụng toàn bộ làn đậu xe hoặc làn đường xe chạy của cả một dãy phố làm dãy phố ăn; và một phần của các con hẻm hoặc không gian công cộng khác để làm khu ăn uống
- Các tiệm bán lẻ có thể sử dụng không gian ngoài trời để giao nhận hàng ở lề đường .

Để đạt được sự cân bằng cần thiết cho các nhà hàng khi mở cửa lại và giảm thiểu sự lây lan của coronavirus (COVID-19), thành phố đã đưa ra các hướng dẫn để thực hiện một cách an toàn. Những hướng dẫn này dựa trên hướng dẫn của Sở Y Tế DC, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC) và các thông lệ tốt nhất trên quốc gia / quốc tế.

## Khả năng áp dụng

Tạm thời các nhà hàng đủ điều kiện và các cơ sở kinh doanh đồ ăn có giấy phép khác được cho phép mở rộng và kê thêm chỗ ngồi mới ngoài trời dựa trên Giấy Chứng Nhận Sử Dụng Nhà.

Chỉ có Phòng Cải Thiện Kinh Doanh (BID), Tổ Chức Đường Phố Chính, hoặc Ủy Ban Tư Vấn Khu Phố (ANC) mới được quyền đóng các con hẻm, mở phố ăn và khu ăn uống.

## Sử Dụng Không Gian Công Cộng

Hướng dẫn này giải thích các cách sử dụng không gian công cộng để nói rộng và kê thêm chỗ ngồi mới. Đây không phải là giải pháp tối ưu hay có các lựa chọn phù hợp cho tất cả các doanh nghiệp, khu thương mại và khu dân cư. Các doanh nghiệp có thể đăng ký mở rộng và kê thêm chỗ ngồi mới tại các địa điểm sau:

### Chỉ Giành Cho Các Nhà Hàng

#### Vỉa hè

- Ngay trước mặt nhà hàng; và
- Khoảng không kế bên nhà hàng nếu có giấy đồng ý của chủ hộ hoặc chủ kinh doanh mặt tiền kế bên.

#### Chỗ đậu xe

- *Ngay trước mặt nhà hàng (hay còn gọi là chỗ ngồi lề đường); và*
- *Khoảng không kế bên nhà hàng nếu có giấy đồng ý của chủ hộ hoặc chủ kinh doanh mặt tiền kế bên.*

### Chỉ Giành Cho Các Tổ Chức Cộng Đồng

Phố Ăn: Toàn bộ làn đậu xe và (các) làn đường xe chạy của cả dãy phố; và

Khu ăn uống: Một phần con hẻm hoặc các khoảng không công cộng khác

# Yêu Cầu Thiết Kế Khoảng Không Công Cộng

Các doanh nghiệp nên đo chiều rộng của vỉa hè từ lề đường tới mặt tiền của tòa nhà để xác định chính xác chiều rộng của vỉa hè. Sau đây là khoảng cách tối thiểu cần thiết để có thể sử dụng không gian công cộng; một số chỗ sẽ phải dán băng keo dưới đất để làm đường vạch định:

- Lối đi thông thoáng cho khách bộ hành trên vỉa hè rộng tối thiểu 6ft (một số nơi có thể có mức tối thiểu lớn hơn để duy trì lối đi bộ trên vỉa hè hiện có);
- Khoảng đệm 4ft giữa khu vực chỗ ngồi ngoài trời và lối đi cho khách bộ hành (ở khoảng không này có thể để đồ nhẹ dễ di chuyển);
- Khoảng cách 6ft từ lưng ghế tới các bàn xung quanh;
- Khoảng đệm 4ft giữa chỗ ngồi ngoài trời và mặt tiền kinh doanh của tiệm kế bên (trừ khi có văn bản cho phép mở rộng sang trước cửa cơ sở kinh doanh kế bên);
- Nếu quán ăn vỉa hè hiện là một quán khép kín, nó sẽ phải hoạt động như một quán mở, bất kể tình trạng thời tiết; và Khoảng
- Khoảng trống 3ft từ cột cứu hỏa

## Rào chắn

Đối với chỗ ngồi mở rộng trong làn đỗ xe, chẳng hạn như chỗ ngồi lề đường, vui lòng tham khảo Hướng Dẫn Chỗ Ngồi Lề Đường của DDOT để biết chi tiết và lưu ý rằng không cần phải có bục nâng cao trong Giai đoạn 1, nhưng sẽ cần phải có đường dốc tạm thời cho xe lăn theo Đạo Luật Người Khuyết Tật (ADA).

Đối với phố ăn mở rộng chỗ ngồi dọc theo toàn bộ mặt dây phố hoặc rộng hơn thì phải có rào chắn chiều dọc NCHRP 350-TL-1 (ví dụ, rào chắn nhựa jersey hoặc rào chắn chứa nước) ở mỗi đầu của dây phố. Sở Giao Thông DC (DDOT) sẽ xác định các nhu cầu và yêu cầu về rào chắn dựa trên phân loại đường phố, lưu lượng và tốc độ giao thông. Đối với việc đóng toàn bộ con đường bao gồm tất cả các làn đường xe chạy để mở phố ăn thì phải có đủ chỗ cho một chiếc xe hạng nặng có tài xế vào làn cứu hỏa 20ft theo luật định

Doanh nghiệp có thể cung cấp thêm khoảng đệm bằng chậu cây, sọt đựng bình sữa, khối rơm ép, hoặc các vật trang trí tương tự để làm đẹp nhưng không được coi là rào chắn.

## Đồ nội thất

Đồ nội thất có thể gồm bàn, ghế, và ô/dù che bàn. Không được dựng lều quá 10ft x 10ft.

## Khoảng cách

Các chỗ ngồi phải cách nhau 6ft từ các chỗ ngồi tới các bàn xung quanh và phải có lối đi 6ft cho khách bộ hành.

## Mô Tả Đồ Họa

Sơ đồ trên các trang sau sử dụng một số các bộ phận nhất định để minh họa cách sử dụng không gian công cộng để mở rộng chỗ ngồi cho nhà hàng.



Cần có các vạch đánh dấu trên mặt đất cách nhau 6 feet để vạch rõ các chỗ đứng cho khách khi xếp hàng.

### RÀO CHẮN

Rào chắn được DDOT phê chuẩn cho các nhà hàng chắn khi dùng một phần đường phố.

### RÀO CHẮN

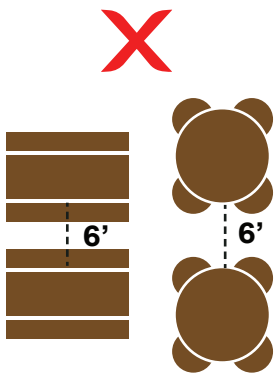
Rào chắn đen là rào chắn chứa nước bắt buộc phải có

### Đường dốc cho xe lăn ADA

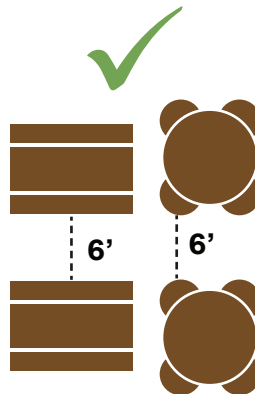
Bất kỳ chỗ ngồi ngoài trời nào cao hoặc thấp hơn vỉa hè đều phải có lối vào cho người tàn tật

## Khoảng Cách Giữa Các Chỗ Ngồi Của Nhà Hàng

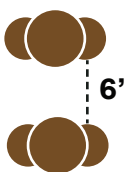
Các nhà hàng nên dùng đồ nội thất hiện có để xếp chỗ ngồi ngoài trời, phải luôn đảm bảo khoảng cách tối thiểu 6ft giữa ghế ngồi và các bàn xung quanh.



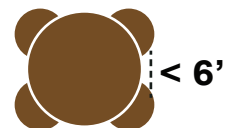
Nếu ghế cách nhau ít hơn 6ft còn bàn cách nhau 6ft: kê dịch ra nửa để ghế cách nhau 6ft



Nếu bàn cách nhau ít hơn 6ft còn ghế cách nhau 6ft: kê dịch ra nửa để bàn cách nhau 6ft



Các ghế ở cùng một bàn không cần phải cách nhau 6ft



# Nhà Hàng Hiện Có Chỗ Ngồi Ở Vỉa Hè

## Qui Định Giãn Cách Tối Thiểu

Lối đi cho khách bộ hành kế bên: 6 ft

Khoảng cách giữa các bàn: 6 ft

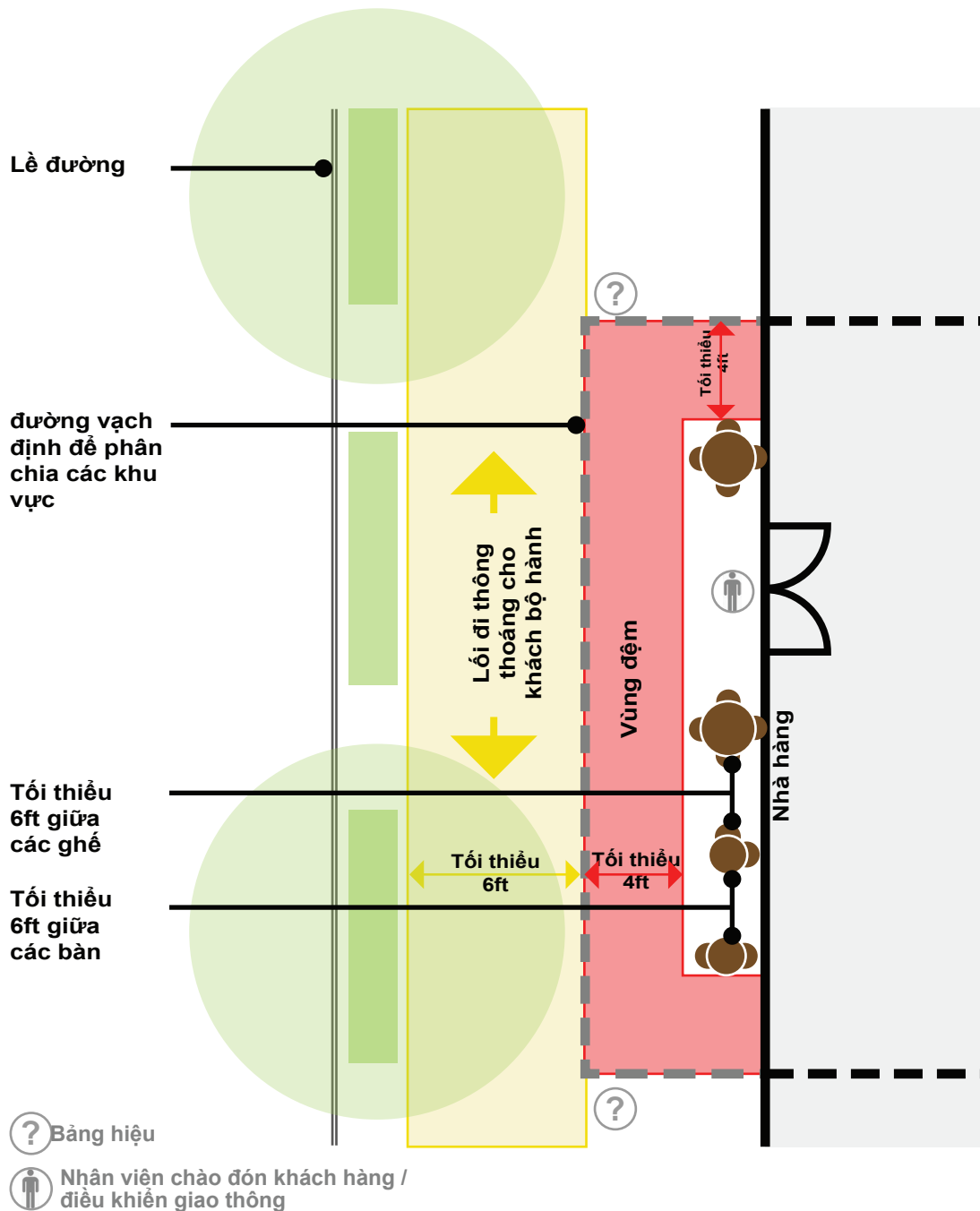
Khoảng đệm giữa bàn và lối đi cho khách bộ hành 4ft

## Đường Phân Định Bằng Băng Keo Theo Qui Định

Chiều Rộng Lối Đi Cho Khách Bộ Hành

Khoảng Cách Giữa Các Bàn

Khoảng Đệm Giữa Các Bàn Và Lối Đi Khách Bộ Hành



Chỗ ngồi ngoài vỉa hè

# Nhà Hàng Hiện Đã Có Chỗ Ngồi Và Khu Giao Hàng Ngoài Vía Hè

## Chuẩn Giãn Cách Tối Thiểu

Lối đi cho khách bộ hành kế bên: 6 ft

Khoảng cách giữa các bàn: 6 ft

Khoảng cách giữa các khách hàng khi xếp hàng: 6ft

Khoảng đệm giữa bàn và lối đi cho khách bộ hành: 4ft

## Đường Phân Định Bằng Băng Keo Theo Quy Định

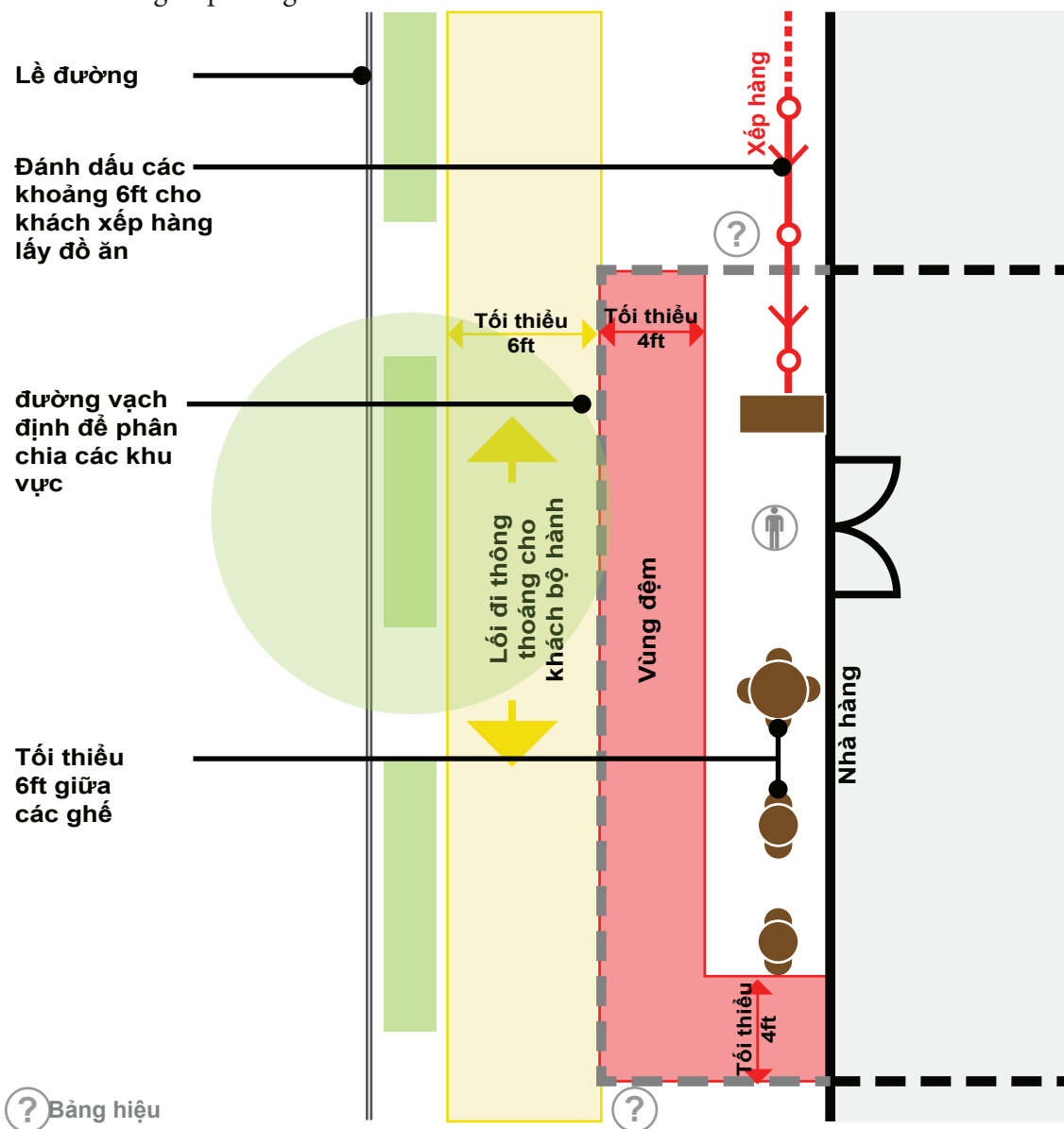
Chiều Rộng Lối Đi Cho Khách Bộ Hành

Khoảng Cách Giữa Các Bàn

Khoảng Đệm Giữa Các Bàn Và Lối Đi

Khách Bộ Hành

Khách Hàng Xếp Hàng Và Giãn Cách



? Bảng hiệu

Nhân viên chào đón khách hàng / điều khiển giao thông

Chỗ ngồi và chỗ nhận đồ ăn ngoài vỉa hè

# Nhà Hàng Có Chỗ Ngồi Ở Lề Đường

## Chuẩn Giãn Cách Tối Thiểu

Chiều Rộng Lối Đi Cho Khách Bộ Hành kể bên: 6 ft

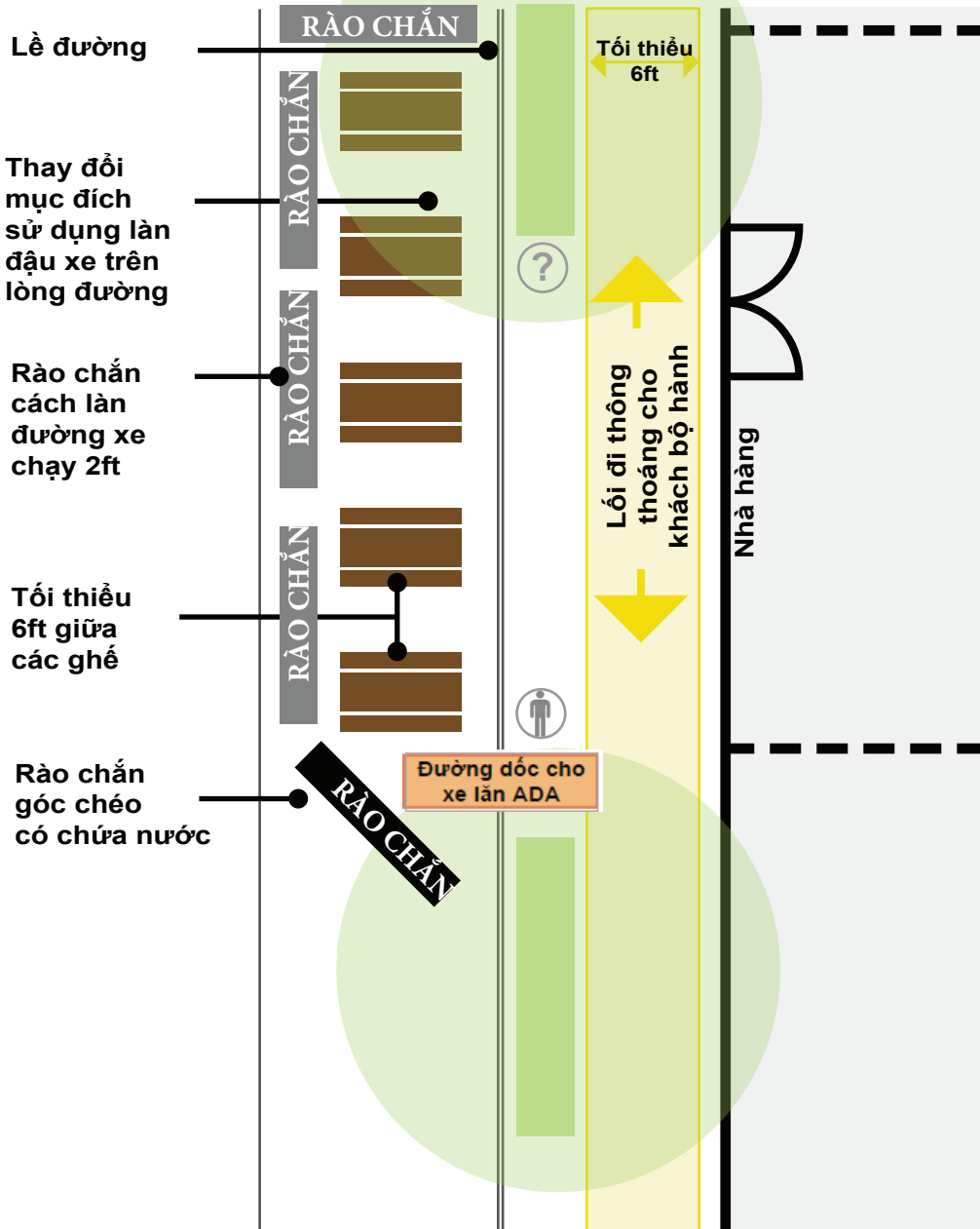
Khu vực ăn ngoài trời: 6ft hoặc hơn

Khoảng cách giữa các bàn: 6ft

## Đường Phân Định Bằng Băng Keo Theo Quy Định

Chiều Rộng Lối Đi Cho Khách Bộ Hành

Chỗ ăn ngoài trời nói rộng



? Bảng hiệu

Nhân viên chào đón khách hàng /  
điều khiển giao thông

chỗ ngồi ở lề đường

# Nhà Hàng Có Chỗ Ngồi Ở Lê Đường

## Chuẩn Giãn Cách Tối Thiểu

Chiều Rộng Vía Hè Thông Thoáng Kế Bên: 6ft

Khu vực ăn ngoài trời: 6ft

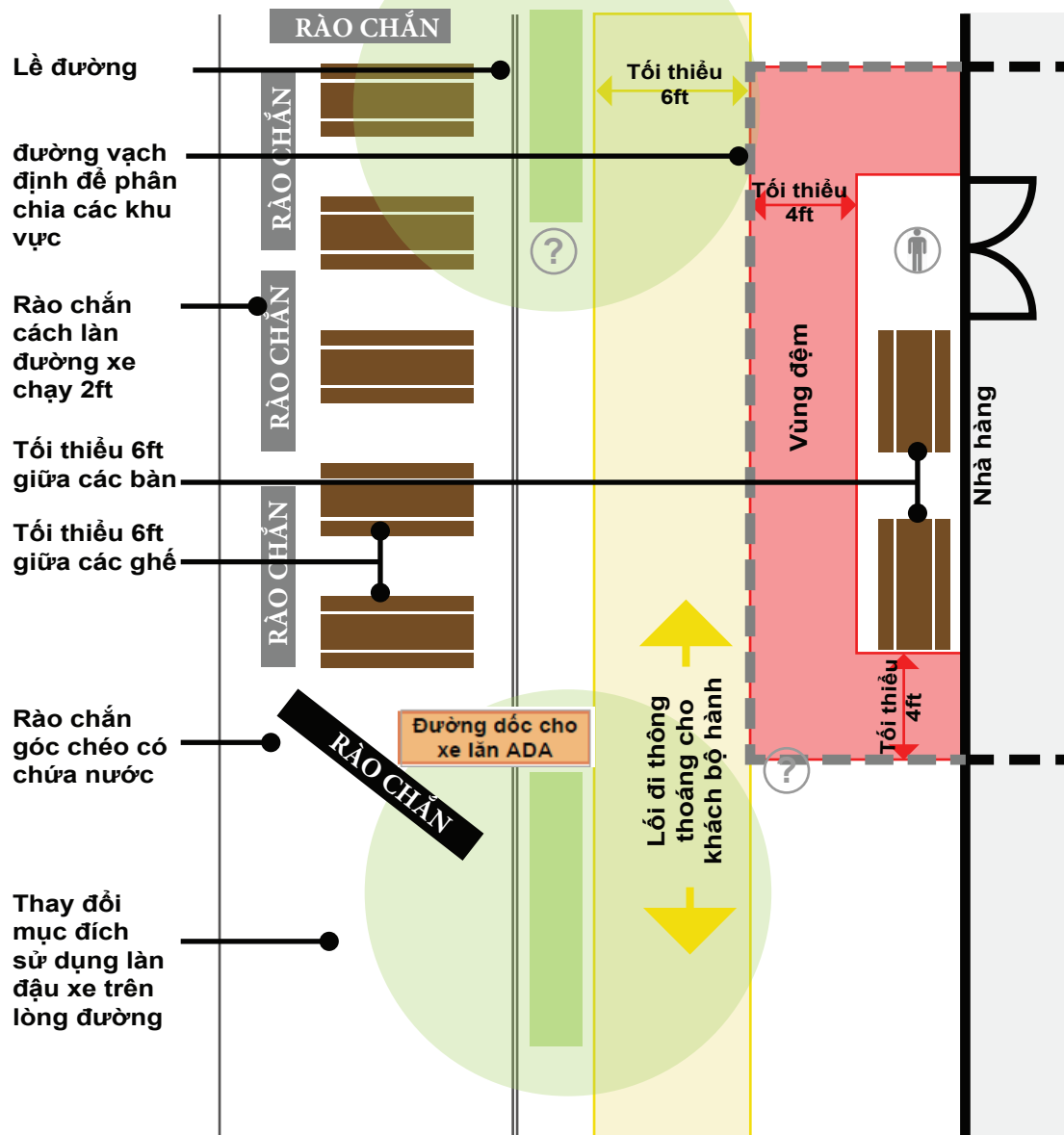
Khoảng cách giữa các bàn: 6ft

Khoảng Đệm Giữa Các Bàn Và Lối Đi Cho Khách Bộ Hành: 4ft

## Đường Phân Định Bằng Băng Keo Theo Quy Định

Chiều Rộng Vía Hè Thông Thoáng

Mở Rộng Chỗ Ngồi Ngoài Trời



? Bảng hiệu (Signage)

Nhân viên chào đón khách hàng / điều khiển giao thông (Staff greeting customers / controlling traffic)

Chỗ ngồi trên vỉa hè với chỗ ngồi lê đường (Outdoor seating on sidewalk with sidewalk seating)



# Mở Thêm Chỗ Ngồi Ra Hẻm

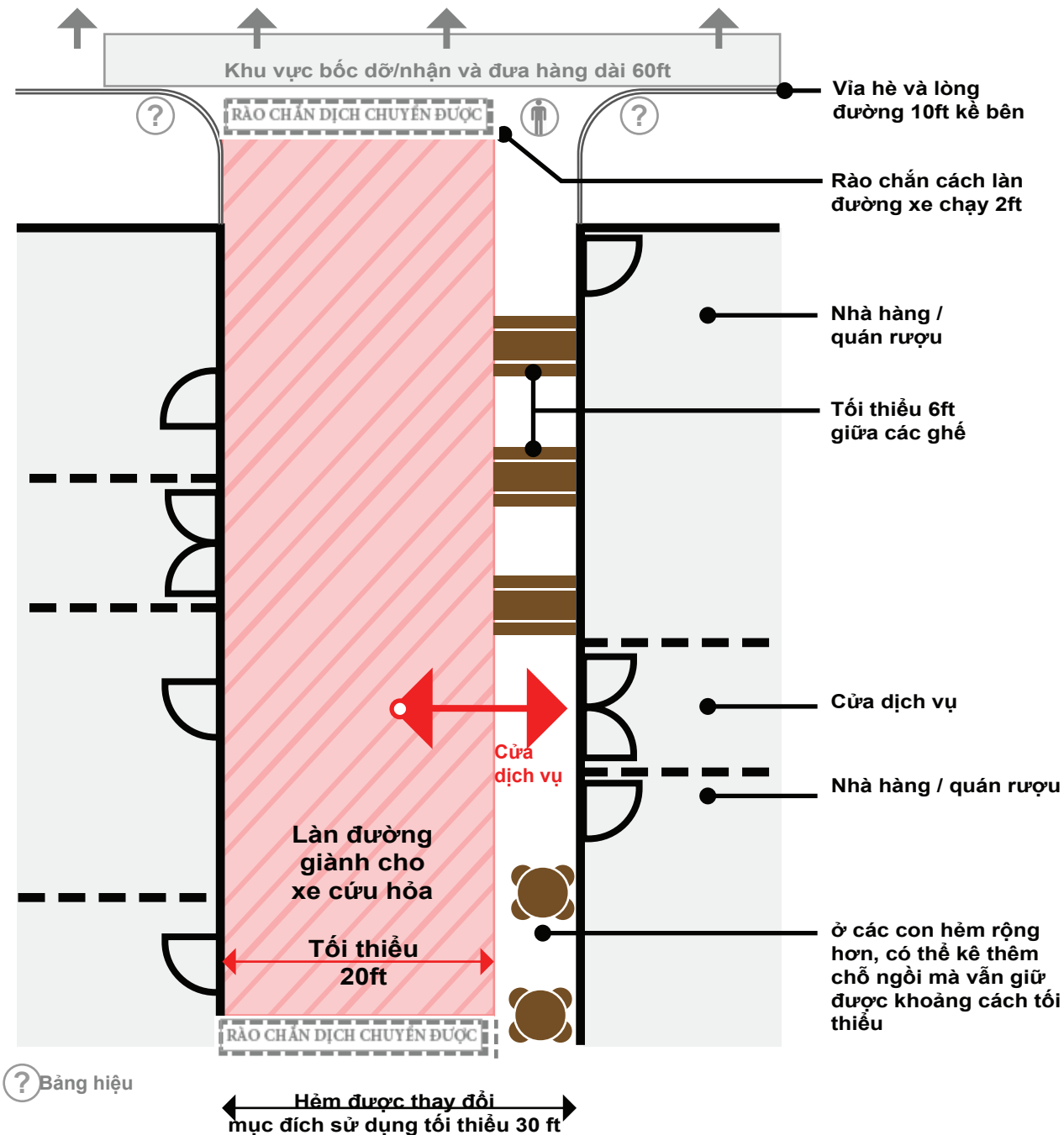
Phương án này nhằm mở thêm chỗ ngồi ra các con hẻm mà có những ngách không cần lưu thông xe cộ. Các chỗ ngồi này có thể giành cho một nhà hàng nhất định hoặc làm chỗ ngồi chung cho nhiều nhà hàng, xe bán đồ ăn, hoặc người bán hàng trên vỉa hè. DDOT sẽ đánh giá nhu cầu lưu thông xe cộ và phối hợp với Dịch vụ Cứu hỏa và Khẩn cấp (FEMS) để xác định những thay đổi phù hợp.

## Chuẩn Giãn Cách Tối Thiểu

- Khoảng cách giữa các bàn: 6 ft
- Làn đường giành cho xe cứu hỏa: 20ft
- Lối ra vào cửa dịch vụ: 6ft

## Đường Phân Định Bằng Băng Keo Theo Qui Định

- Làn đường giành cho xe cứu hỏa
- Khu vực ngồi
- Rào chắn xe cộ



? Bảng hiệu

Nhân viên chào đón khách hàng /  
điều khiển giao thông  
Các con hẻm

Hẻm được thay đổi  
mục đích sử dụng tối thiểu 30 ft

# Khu ăn uống

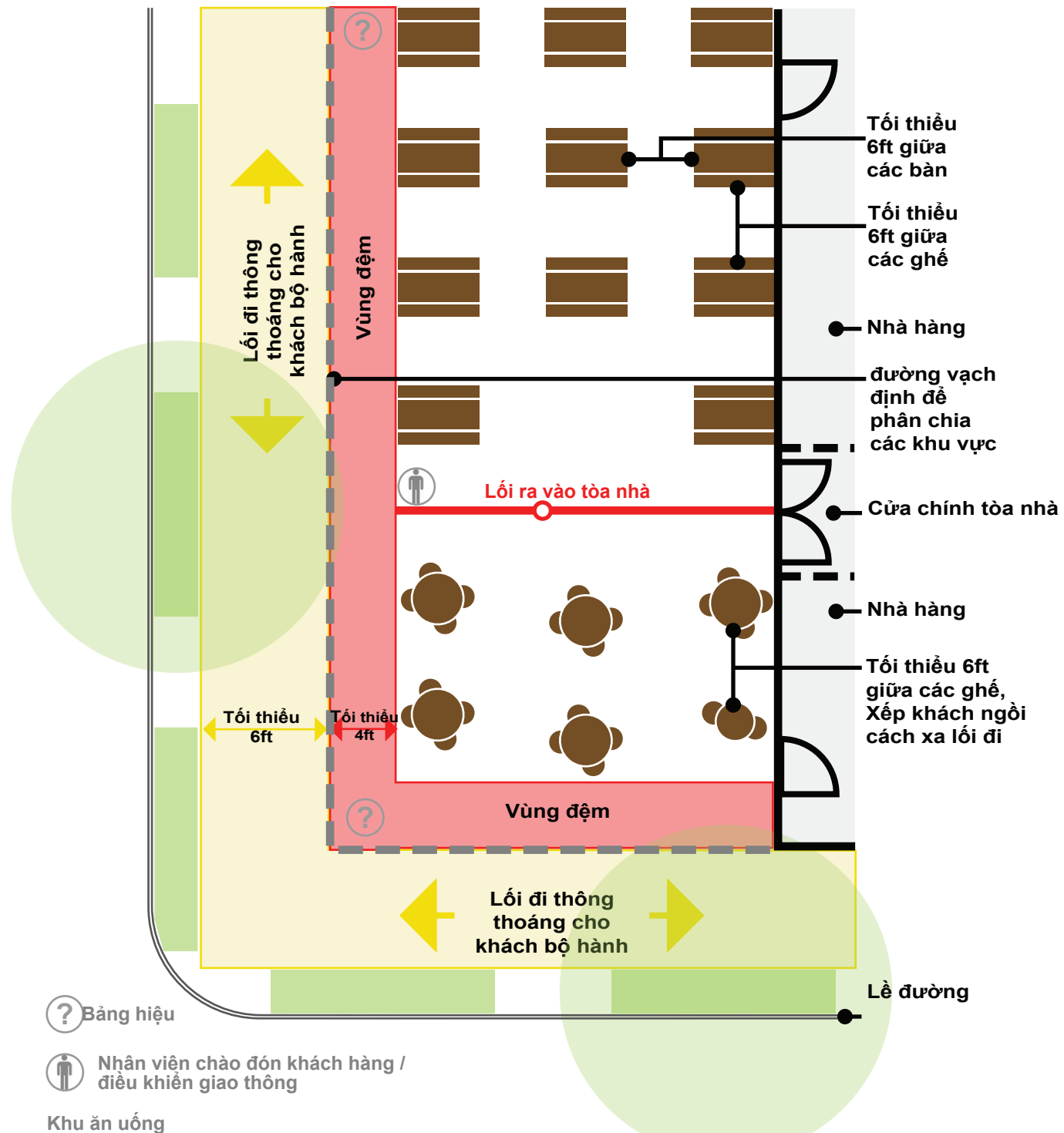
Phương án này nhằm mở rộng chỗ ngồi ăn ra các khoảng không công cộng rộng lớn. Các chỗ ngồi này có thể giành cho một nhà hàng nhất định hoặc làm chỗ ngồi chung cho nhiều nhà hàng, xe bán đồ ăn, hoặc người bán hàng trên vỉa hè.; tuy nhiên chỉ có tổ chức cộng đồng mới được xin giấy phép này.

## Chuẩn Giãn Cách Tối Thiểu

- Khoảng cách giữa các bàn: 6ft
- Lối đi cho khách bộ hành: 6ft
- Lối ra vào cửa chính tòa nhà: 6ft
- Khoảng đệm giữa bàn ngồi và lối đi khách bộ hành: 4ft

## Đường Phân Định Bằng Băng Keo Theo Quy Định

- Chiều Rộng Lối Đi Cho Khách Bộ Hành
- Khu vực ngồi ăn
- Lối ra vào cửa chính tòa nhà



# Phố ăn

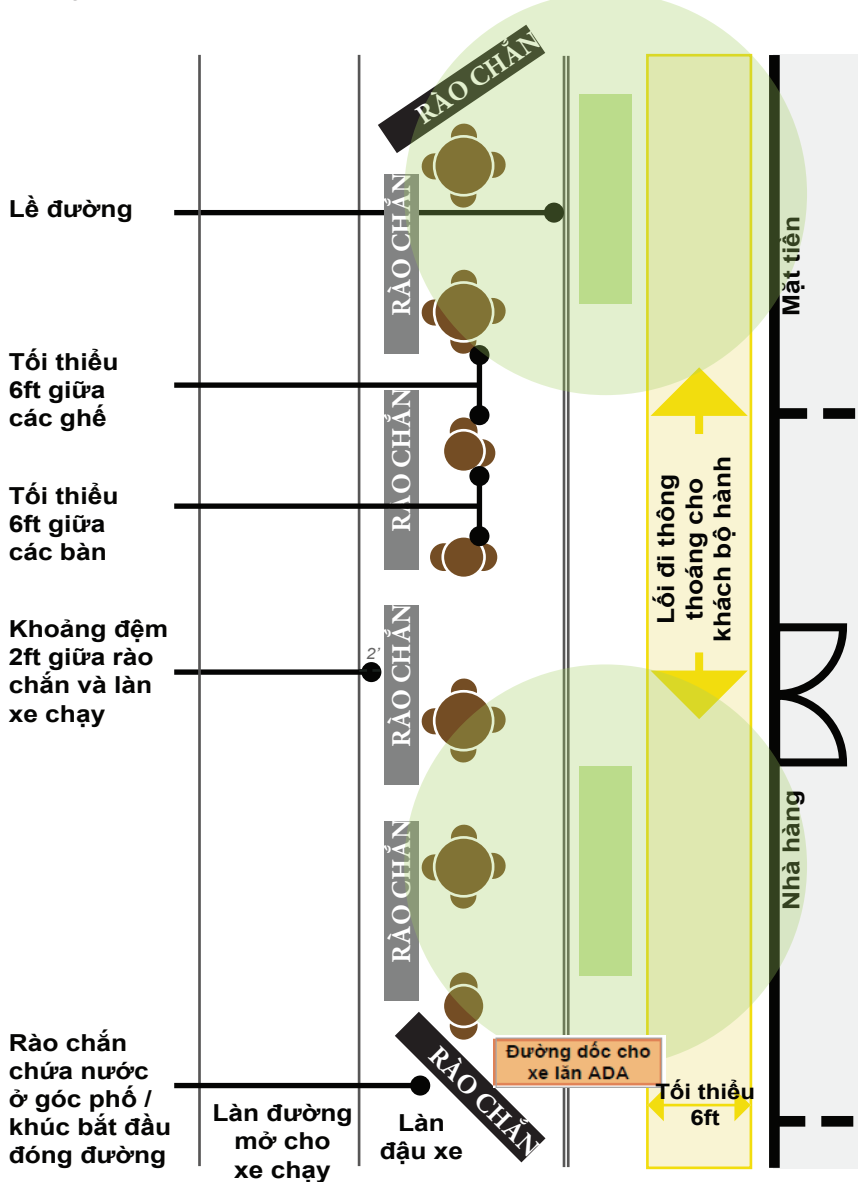
Phố ăn có thể được mở rộng ra ngoài khu vực chỗ ngồi lề đường và đóng một hoặc hai làn đường trên cả một dãy phố. Phố ăn không phải là lễ hội hay sự kiện đặc biệt một lần, mà là tạm thời đóng đường hoặc làn đường để xếp chỗ ngồi ăn thông thoáng an toàn tuân thủ qui định giãn cách xã hội của DC trong đại dịch COVID-19. Hầu hết các phố không được dùng làm phố ăn vì ảnh hưởng tới giao thông và DDOT sẽ xem xét đánh giá cụ thể về giao thông.

## Các Thành Phần Được Đăng Ký

Chỉ có Phòng Cải Thiện Kinh Doanh (BID), Tổ Chức Đường Phố Chính, hoặc Ủy Ban Tư Vấn Khu Phố (ANC) mới được phép đăng ký. Các nhà hàng đơn lẻ không được đăng ký.

# Đóng Cửa Làn Đường: Một Hoặc Nhiều Làn Đường

Đóng cửa một làn đậu xe, hoặc một làn đậu xe và một hoặc nhiều làn đường xe chạy chứ không phải đóng hết đường.



## Địa điểm

- Khoảng 75% hoặc hơn 75% mặt phố được sử dụng với mục đích kinh doanh; và
- Tốc độ xe chạy không quá 25mph

## Không được phép đóng làn đường xe chạy ở:

- Xa lộ, đường cao tốc hoặc tốc hành; và
- Đường hai chiều chỉ có hai làn xe chạy và nếu đóng thì sẽ chỉ còn một chiều lưu thông

## Thời gian

24 giờ, 7 ngày mỗi tuần trong thời gian khẩn cấp y tế công cộng

## Điều kiện

Đóng làn đường phải:

- Không ảnh hưởng tới làn cứu hỏa, lối vào trụ phun nước cứu hỏa, hoặc các phương tiện ứng cứu khẩn cấp khác; và
- Không ảnh hưởng tới lối vào tài sản tư nhân (ví dụ: lối xe vào nhà, vùng bốc dỡ, ga ra đậu xe).

? Bảng hiệu

Nhân viên chào đón khách hàng / điều khiển giao thông

Phố ăn  
kiểu 1  
Đóng cửa 1 hoặc nhiều làn xe chạy

## Đóng làn đường: Tất cả các làn đường xe chạy

Tạm thời đóng hết đường không cho xe vào trong một thời gian nhất định. Các nhà hàng sẽ có thể mở dịch vụ ăn uống ra làn đậu xe và tất cả các làn xe chạy.

### Địa điểm

Có thể làm đơn xin đóng bán thời gian những dãy phố có ít nhất 75% mặt tiền sử dụng cho kinh doanh.

Không được phép đóng đường tại:

- Xa lộ, đường cao tốc hoặc tốc hành hoặc các tuyến giao thông huyết mạch chính;
- Các tuyến giao thông có các cơ sở ứng phó khẩn cấp như trạm cứu hỏa, đồn cảnh sát, v.v); và
- Các tuyến đường xe buýt WMATA (tuyến chính Metrobus, tuyến địa phương hoặc tuyến xe đi làm); tuyến xe buýt DC Circulator; DC Streetcar

### Thời gian

Đóng bán thời gian dãy phố có thể đóng đường không cho xe vào trong các giờ sau:

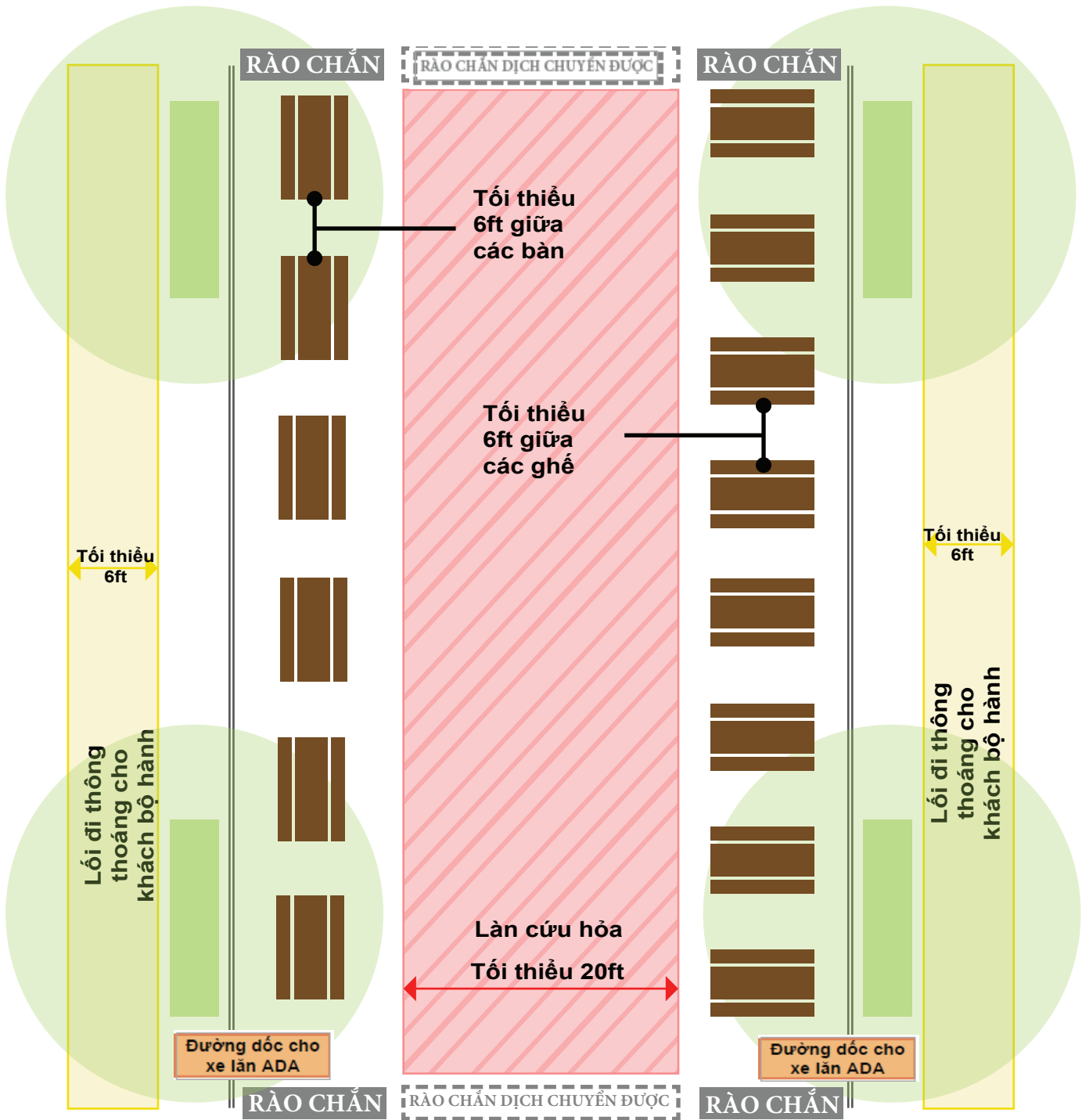
- Thứ năm và thứ sáu từ 4 giờ chiều tới 11 giờ đêm (giờ vui chơi và giờ ăn tối)
- 10 giờ sáng thứ Bảy tới 10 giờ tối Chủ Nhật (giờ ăn sáng, sáng trẻ, trưa, tối)

Đóng toàn phần thời gian sẽ đóng tất cả các làn đường trên toàn bộ dãy phố không cho xe vào 24 giờ, 7 ngày mỗi tuần. Nhà hàng có thể mở rộng dịch vụ ăn uống ra hết đường trừ làn đường giành cho xe cứu hỏa.

### Điều kiện

- Đóng đường không được ảnh hưởng tới làn xe cứu hỏa, lối vào trụ phun nước cứu hỏa, hoặc các phương tiện ứng phó khẩn cấp khác;
- Phải có đủ chỗ cho xe hạng nặng có tài xế vào làn cứu hỏa 20ft theo luật định
- Đóng đường không ảnh hưởng tới lối vào tài sản tư nhân (ví dụ: lối xe vào nhà, vùng bốc dỡ, ga ra đậu xe);
- Nhà hàng phải cất đồ đạc bàn ghế đi 1 tiếng trước khi hết giờ đóng đường;
- Cân nhắc các yếu tố ảnh hưởng tới tuyến đường xe buýt WMATA Bus, DC Circulator, và DC Streetcar để điều chỉnh các tuyến xe chạy cho phù hợp; và
- Tất cả đồ đạc phải được dọn khỏi lòng đường khi tới giờ chỉ định cho Phòng Công Chính (DPW) quét đường hoặc Nhóm Vệ Sinh dọn dẹp theo lịch thường xuyên.





Phố ăn  
Lựa chọn 2 và 3  
Đóng tất cả các làn đường: bán phần và toàn phần

? Bảng hiệu

Nhân viên chào đón khách hàng / điều khiển giao thông

## Đăng Ký và Cấp Phép

Tất cả các nhà hàng phải đăng ký tại [coronavirus.dc.gov/phaseone](https://coronavirus.dc.gov/phaseone) để xin mở rộng hoặc mở thêm chỗ ngồi mới ngoài trời. Sau khi đăng ký, các doanh nghiệp hiện có giấy phép bán hàng ngoài vỉa hè được phép bắt đầu hoạt động sau khi nhận được xác nhận đăng ký. Các doanh nghiệp khác phải nộp giấy phép xin sử dụng không gian công cộng trên mạng tại [tops.ddot.dc.gov](https://tops.ddot.dc.gov) sau khi đăng ký.

Sử Dụng Không Gian Công Cộng	Cần Dùng Google Form Để Đăng Ký	Giấy Phép Cần Có của TOPS	Loại Giấy Phép Của TOPS	Khi Nào Có Thể Bắt Đầu Thi Hành
Quán ăn hiện đang kinh doanh trên vỉa hè – không thay đổi phạm vi	Không	Không	Không phù hợp	Ngay lập tức
Quán ăn hiện đang kinh doanh trên vỉa hè muốn mở rộng thêm chỗ ngồi	Có	Có	Dịch Vụ Ngồi Ăn Tạm Thời Trên Vỉa Hè *	Ngay Sau Khi Hoàn Thành Đăng Ký
Mở Mới Dịch Vụ Ngồi Ăn Trên Vỉa Hè	Có	Có	Dịch Vụ Ngồi Ăn Tạm Thời Trên Vỉa Hè *	Ngay Sau Khi Hoàn Thành Đăng Ký
Chỗ Ngồi Ở Lề Đường	Có	Có	Chỗ Ngồi Ở Lề Đường **	Ngay Sau Khi Được Cấp Giấy Phép
Phố Ăn	Có	Có	Các Sự Kiện Đặc Biệt Khác *	Ngay Sau Khi Được Cấp Giấy Phép
Khu và Hẻm Ăn Uống	Có	Có	Các Sự Kiện Đặc Biệt Khác *	Ngay Sau Khi Được Cấp Giấy Phép

\* Có trong Mục Giấy Phép Kinh Doanh của TOPS

\*\* Có trong mục Giấy Phép Sử Dụng Hàng Năm/Thuê Không Gian Công Cộng của TOPS

## Yêu Cầu Về Bảo Hiểm

Tất cả các doanh nghiệp kinh doanh có chỗ ngồi ngoài trời phải cung cấp thông tin về bảo hiểm. Vui lòng tìm đúng hạng mục thích hợp và nộp Giấy Chứng Nhận Bảo Hiểm để xác minh có bảo hiểm như trong các bảng dưới đây.

Ngoài ra, Giấy chứng nhận bảo hiểm phải ghi rõ Chính Quyền DC:

- Là người giữ chính sách bảo hiểm.
- Là người được bảo hiểm phụ.
- Được cấp giấy miễn quyền thay mặt đòi bồi thường.

### Nhà hàng / Quán ăn vỉa hè của cửa hàng mặt tiền (không phục vụ rượu bia):

Loại hình bảo hiểm	Giới hạn bồi thường thiệt hại mỗi lần	Giới hạn bồi thường tổng thiệt hại hàng năm
Trách Nhiệm Chung	\$1,000,000	\$2,000,000
Trách Nhiệm Xe Cộ (nếu thích hợp)	\$1,000,000	Không thích hợp
Trách Nhiệm Bao Trùm	\$2,000,000	\$2,000,000

Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng email về - [orm.insurance@dc.gov](mailto:orm.insurance@dc.gov)

### Nhà hàng / Quán ăn vỉa hè của cửa hàng mặt tiền (có phục vụ rượu bia):

Loại hình bảo hiểm	Giới hạn bồi thường thiệt hại mỗi lần	Giới hạn bồi thường tổng thiệt hại hàng năm
Trách Nhiệm Chung	\$1,000,000	\$2,000,000
Trách Nhiệm Xe Cộ (nếu thích hợp)	\$1,000,000	Không thích hợp
Trách Nhiệm Rượu	\$1,000,000	\$1,000,000
Trách Nhiệm Bao Trùm	\$3,000,000	\$3,000,000

## Các Câu Hỏi Thường Gặp

### **Khi nào một nhà hàng đã có chỗ ngồi ngoài trời hoặc mở thêm chỗ ngồi ngoài trời có thể bắt đầu hoạt động?**

Bắt đầu từ thứ Sáu, ngày 29 tháng 5 năm 2020, mọi nhà hàng hiện đã có hoặc mở mới thêm chỗ ngồi ngoài trời trên vỉa hè phải đăng ký trực tuyến tại [coronavirus.dc.gov](https://www.coronavirus.dc.gov) và đủ điều kiện để mở ngay lập tức khi quá trình đăng ký hoàn tất. Các nhà hàng không mở rộng chỗ ngồi thì không phải đăng ký. Chỗ Ngồi Lề Đường và Phở Ăn phải nộp đơn xin TOPS bổ sung và phải được cấp phép trước khi có thể bắt đầu hoạt động ở lề đường hoặc trên làn đường xe chạy đã xin.

### **ANC sẽ phê duyệt loại giấy phép nào?**

Vì việc sử dụng không gian công cộng này chỉ là tạm thời nên không cần phải có sự phê duyệt của ANC, ngoại trừ Phở Ăn Cấp Độ 3.

### **Giấy phép hợp lệ trong thời gian bao lâu?**

Tất cả các giấy phép cho chỗ ngồi và chỗ giao nhận hàng ngoài trời được cấp phép tới hết ngày 24 tháng 7 năm 2020 cùng thời điểm kết thúc hiệu lực của Lệnh Khẩn Cấp Y Tế Công Cộng và có thể được gia hạn.

### **Áp dụng “quy tắc 6 ft” để sắp xếp chỗ ngồi ở nhà hàng như thế nào?**

Khách hàng ngồi cùng bàn với nhau không cần phải cách nhau 6 feet. Mỗi bàn cần cách các bàn khác ít nhất 6 feet tính từ lưng của mỗi ghế, từ ghế này sang ghế khác, trừ khi có vật ngăn thích hợp.

### **Tôi có thể sử dụng đường phố cho chỗ giao nhận hàng và kê chỗ ngồi lề đường không?**

Có, tùy thuộc vào kích thước hiện có và việc đồng thuận từ các cửa hiệu lân cận mà nhà hàng quý vị có đủ không gian cho xe cộ nhằm phục vụ các mục đích sử dụng trên.

### **Chỗ ngồi lề đường có phải cần được kê trên bục để cho bằng với vỉa hè không?**

Không, những chỗ ngồi lề đường và phở ăn tạm thời này không bắt buộc phải có bục nhưng cần phải có đường dốc cho xe lăn ADA lên xuống từ vỉa hè.

## **Các câu hỏi liên quan tới Cơ Quan Quản Lý Đồ Uống Có Cồn (ABRA)**

### **Ai đủ điều kiện để được cấp phép?**

Người bán lẻ có giấy phép tại chỗ (nhà bán lẻ đồ ăn và rượu bia tại Trung Tâm Hội Nghị, khách sạn, cơ sở đa năng, hộp đêm, câu lạc bộ tư nhân, nhà hàng và quán rượu), nhà vận chuyển nói chung và nhà sản xuất có giấy phép bán hàng và tiêu thụ tại chỗ.

### **Những cơ sở kinh doanh đã có giấy phép kinh doanh trên vỉa hè hoặc vườn mùa hè có thể mở rộng phạm vi kinh doanh ngoài trời được không?**

Được, nhưng tất cả các cơ sở kinh doanh có giấy phép phải đăng ký và được cấp phép trước khi mở rộng. Những cơ sở kinh doanh đã có giấy phép muốn mở rộng chỗ ngồi sang không gian công cộng (vỉa hè, lề đường hoặc khu vực bán lẻ và ăn uống theo chỉ định) phải được DDOT cho phép. Các cơ sở kinh doanh đã có giấy phép muốn mở rộng chỗ ngồi sang không gian của tư nhân cũng phải làm đơn đăng ký tương tự nhưng sẽ được bỏ qua các câu hỏi không thích hợp. Đối với các chỗ ngồi ngoài trời ở không gian của tư nhân thì không cần DDOT cấp phép.

### **Nóc nhà có được sử dụng không?**

Chỗ ngồi ngoài trời mới và mở rộng chỉ được phép mở ở mặt đất và trên đường phố.

Nóc nhà hiện có giấy phép làm vườn mùa hè có thể được sử dụng và phải tuân thủ tất cả các hướng dẫn ở trên, bao gồm cách sắp xếp chỗ ngồi, cách thu xếp cho khách xếp hàng và cấu trúc bóng râm.

### **Các cơ sở kinh doanh có giấy phép có thể dùng chung không gian ăn uống ngoài trời không?**

Không.

### **Có qui định nào về đồ ăn được phục vụ không?**

Có. Các cơ sở kinh doanh có giấy phép phải có một thực đơn có ít nhất ba (3) món ăn đã chế biến sẵn và yêu cầu mỗi bàn mua một hoặc nhiều món. Đồ ăn nhẹ đóng gói sẵn như khoai tây chiên, bánh pretzel, bánh quy, kẹo thanh hoặc các loại hạt không được coi là đồ ăn được chế biến. Bất kỳ món ăn nào được bán và/hoặc phục vụ phải được chính người của nhà hàng chế biến tại chỗ hoặc ở chỗ khác do một nhà hàng có giấy phép khác chế biến hoặc một cơ sở được Sở Y Tế DC cấp phép bán và/hoặc phục vụ đồ ăn.

### **Khách có được phép mang đồ uống tới không?**

Không. Khách không được mang hoặc uống đồ uống có cồn của họ.

### **Không gian ăn uống mở rộng ngoài trời của các cơ sở kinh doanh có giấy phép có phải tuân theo các quy định trong Thỏa Thuận Giải Quyết Tranh Chấp hiện có không?**

Không.

### **Nhà hàng có giấy phép kinh doanh mô hình quán ăn vỉa hè hoặc vườn mùa hè có phải tuân thủ các quy định trong Thỏa Thuận Giải Quyết Tranh Chấp hiện tại không?**

Có. Các bên của Thỏa Thuận Giải Quyết Tranh Chấp qui định về vấn đề ăn uống ngoài trời hiện được cấp phép có thể kiến nghị với Hội đồng ABC để miễn trách các điều khoản cụ thể trong vòng tối đa 180 ngày.

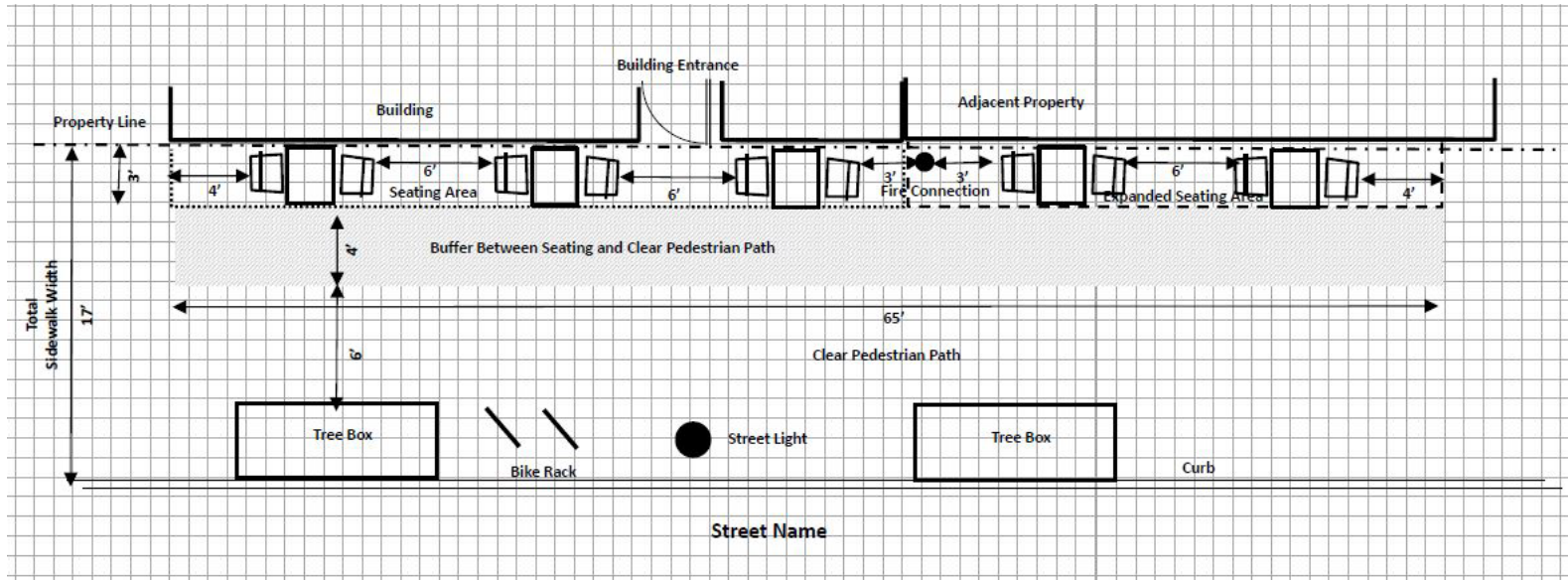
**Câu hỏi thường gặp khác liên quan đến ABRA có thể được tìm thấy ở đây.**



# Phụ Lục

## Phụ Lục 1: Ví dụ Sơ đồ mặt bằng khu vực chỗ ngồi và danh sách kiểm tra

Sơ đồ mặt bằng khu vực chỗ ngồi cần phải có kích thước chỉ rõ khoảng cách thích hợp giữa lối đi cho khách bộ hành trên vỉa hè, khu vực chỗ ngồi và bàn ghế trong khu vực chỗ ngồi. Ví dụ dưới đây cho thấy các yếu tố và kích thước phải có trong Sơ đồ mặt bằng.



Khu vực chỗ ngồi phải đáp ứng các yêu cầu nhất định để tuân thủ các tiêu chuẩn an toàn do một số cơ quan của thành phố đề ra. Các yêu cầu đó như sau:

### 1. Sơ Đồ Mặt Bằng Chính Xác (và trong một số trường hợp phải có cả độ cao)

Sơ đồ mặt bằng cần có tất cả các yếu tố thực có trong không gian công cộng xung quanh khu vực chỗ ngồi và được vẽ theo tỷ lệ (xem sơ đồ mẫu và mẫu có sẵn cho người nộp đơn để vẽ sơ đồ khu vực chỗ ngồi ngoài trời):

- Đường biên tài sản
- Cây trên phố
- Đèn đường
- Bàn và ghế
- Đường vạch định khu vực chỗ ngồi
- Đường vạch định khu vực chỗ ngồi mở rộng (nếu có)
- Kích thước chứng minh thực hiện giãn cách xã hội
- Khoảng đệm 4ft giữa khu vực chỗ ngồi và lối đi thông thoáng cho khách bộ hành kế bên

Lưu ý: Cần phải vẽ cả độ cao cho các khu vực chỗ ngồi ngoài trời nếu có mái che, ô dù, chậu cây và hàng rào.

## **2. Bố Cục và Đồ Đặc của Khu Vực**

Sơ đồ phải hiển thị rõ vị trí bàn, ghế và đồ đặc khác và phải đáp ứng các tiêu chí sau:

- 6Bàn ghế cách nhau 6ft
- Khoảng đệm 4ft giữa khu vực chỗ ngồi và lối đi thông thoáng cho khách bộ hành trên vỉa hè
- Khoảng đệm 4ft giữa các chỗ ngồi ngoài cùng hai đầu và mép ngoài của khu vực chỗ ngồi
- Khoảng cách 8ft từ mặt đường vỉa hè tới điểm thấp nhất của ô dù, lều bạt, hay mái hiên (nếu có).
- Khoảng trống 3ft từ vòi cứu hỏa
- Khu vực chỗ ngồi có thể được quây bằng hàng rào làm bằng các hộp/chậu cây tạm thời cao tối đa 36 inc, nhưng phải mở trên 36in ở tất cả các phía
- Các chậu cây cao tối đa 36 in (tính cả cây trong chậu)
- Hàng rào cao tối đa 36 in và cũng phải có thiết kế thông thoáng
- Không được để thùng rác trong hoặc gần phạm vi khu chỗ ngồi

## **3. Chiều Rộng Lối Đi Cho Khách Bộ Hành Kế Bên**

Vỉa hè thông thoáng xung quanh khu vực chỗ ngồi phải có chiều rộng tối thiểu 10 feet giữa khu vực chỗ ngồi và vật cản gần nhất như đèn đường, ô trồng cây hoặc cột biển báo quy định.

- Vùng đệm tối thiểu 4 feet giữa khu vực chỗ ngồi và lối đi cho khách bộ hành liền kề
- Lối đi thông thoáng cho khách bộ hành rộng 6 feet giữa vùng đệm và chướng ngại vật gần nhất
- Khoảng cách 15 ft từ bến xe buýt liền kề

## Phụ Lục 2: Các Quy Định Và Tiêu Chuẩn Hiện Hành Có Liên Quan

Trước đại dịch COVID-19, thành phố đã đưa ra các chính sách và hướng dẫn qui định về không gian công cộng. Các quy định này hỗ trợ nhân viên lập pháp trong việc thiết lập các hướng dẫn trong tài liệu này và giúp người nộp đơn hiểu cách thức quản lý không gian công cộng sau khi đại dịch kết thúc. Vui lòng xem dưới đây danh sách các quy định hiện hành về không gian công cộng của thành phố.

### ***Tổng quát***

Quy định về Đô Thị của DC, Điều 11, 12-A và 24

Hướng Dẫn Thiết Kế Khu Công Cộng

<https://ddot.dc.gov/PublicRealmDesignManual>

Hướng Dẫn Thiết Kế Và Kỹ Thuật DDOT

Hướng Dẫn Thiết Kế Đường Phố

### ***Quán Ăn Via Hè***

### ***Hướng Dẫn Chỗ Ngồi Lễ Đường***

### ***Hướng Dẫn Sự Kiện Lễ Hội Trên Làn Đường Đạp Xe***

Tiệc Đường Phố (Không Được Phép Trong Giai Đoạn 1) Chỉ Để Tham Khảo